

5 - TASOGARE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

A rabbit!

[00:09] ---

Who said you could look!

[00:14] ---

I wanted to show it to my mom.

[00:17] ---

A rabbit?

[00:18] ---

He's not just any rabbit!

He can do incredible things!

[00:22] ---

No one knows where he is right now...

[00:25] ---

but he's somewhere.

[00:27] ---

When we find him, we can go anywhere.

[00:34] ---

Finished!

Finished!

[00:39] ---

They match.

[00:41] ---

You're incredible!

[02:46] ---

Recall

[03:19] ---

Looks like this place is about over too.

[03:22] ---

Over here.

[03:25] ---

Mom.

[03:26] ---

Timothy, where were you?

[03:30] ---

Come on, let's go.

[03:34] ---

The patrol flights are
increasing, aren't they?

[03:37] ---

Yeah, ever since a certain person came.

[03:40] ---

I wonder why that is.

[03:42] ---

Why don't you go someplace else?

[03:46] ---

Why did you come here in the first place?

[03:49] ---

Because I...

[03:52] ---

Because Vincent is the chosen one.

[03:59] ---

He is a well-known revolutionary in Romdo.

[04:04] ---

He's a warrior who's
conducted resistance activities

[04:07] ---

while confronting the dome's
ruling establishment head-on.

[04:11] ---

Hey, Hoody, hold on a second.

[04:13] ---

You saw his magnificent
gunplay, didn't you?

[04:16] ---

They can send all the
patrol flights they want

[04:18] ---

and he'll destroy them as
easily as taking candy from a baby.

[04:26] ---

Romdo is on the verge of falling.

[04:29] ---

Citizens turned refugees want
to join the Commune *en masse*.

[04:32] ---

And in a last ditch effort,
the city has launched

[04:35] ---

a series of attacks against us.

[04:37] ---

The officials are struggling

to keep anyone else from leaving.

[04:43] ---

But instead,

[04:45] ---

it's only ignited the fire within
the revolutionary warrior, Vincent.

[04:49] ---

The fools.

[04:51] ---

Hoody.

[04:52] ---

Revolutionary warrior?

[04:56] ---

Who cares what happens
to Romdo in the first place?

[04:58] ---

I'm tired of being caught
in the middle of this.

[05:01] ---

What are you saying?

[05:02] ---

We've staked our freedom
and dignity on this revolution.

[05:05] ---

What good is freedom if we're dead?

[05:08] ---

She's got a point there.
That's right.

[05:11] ---

On my word, we're not losing anyone else.

[05:14] ---

How can you be so certain?

[05:18] ---

Well, because a certain source
has been tipping me off

[05:24] ---

as to where the patrol flights will attack.

[05:30] ---

I've kept it secret to avoid
confusion but I've been negotiating

[05:34] ---

for our Commune's autonomy

[05:36] ---

with the authorities in Romdo.

[05:39] ---

The enemy is anxious to settle.

[05:42] ---

They came here on their
knees asking us to return to Romdo.

[05:46] ---

I'll be damned!

[05:47] ---

It's a dream come true!

[05:55] ---

That was a close call.

[05:59] ---

If I hadn't extended a
helping hand to you back there

[06:02] ---

they'd all be ganging up on you right now.

[06:04] ---

But that's still no reason to lie.

[06:08] ---

I managed to get you
out of it by thinking on my feet.

[06:13] ---

It was a very close call.

[06:21] ---

Leave things to Hoody and we'll be fine.

[06:26] ---

What is it, Quinn?
You still got a bone to pick?

[06:30] ---

Not really.

[06:32] ---

I was just wondering how on
Earth Hoody got in touch with Romdo.

[06:52] ---

Yes, this is the Commune.

[06:54] ---

I have a communication for Romdo.

[06:56] ---

Over.

[06:58] ---

What's the matter?

[07:00] ---

Quinn was wondering...

[07:02] ---

What's that? All right.

[07:07] ---

Seems their backs
are really up against the wall.

[07:12] ---

They're plotting to

switch over to our side.

[07:15] ---

They're completely desperate.

[07:18] ---

Someone from Romdo's coming here?

[07:21] ---

Who? A negotiator?

[07:23] ---

The negotiator's...

[07:25] ---

Could it be he's coming for us?

[07:29] ---

Well, I don't suppose
that's out of the question, but...

[07:32] ---

We can go back to Romdo!

[07:34] ---

We're in luck.

[07:35] ---

He did it!

[07:38] ---

Say, is that the radio?

[07:51] ---

All that worrying for nothing.

[07:52] ---

I tried to tell you.

[07:54] ---

With the revolutionary warrior
on our side, we're invincible.

[07:59] ---

Speaking of which, where is the warrior?

[08:10] ---

I found you!

[08:12] ---

You're playing hide 'n seek? Me too!

[08:18] ---

Get out of here, will you?

[08:21] ---

Roger!

[08:22] ---

Hide-and-peek! Hide-and-peek!

[08:30] ---

Doesn't look like he's around here.

[08:31] ---

Nope.

[08:48] ---

Finished!

[08:49] ---

Me too!

[08:52] ---

Don't copy me.

[09:01] ---

Why the long face, revolutionary warrior?

[09:05] ---

I'm sorry, but you started all of this.

[09:09] ---

Are you like them too?

[09:12] ---

Totally dependent on me,
but quite adept at complaining.

[09:17] ---

I'm the only one concerned
about the Commune.

[09:21] ---

Not to worry.

[09:22] ---

If we can ride this out, we'll find peace.

[09:26] ---

If it comes to it, we can
escape on the Centzon Totochtin.

[09:29] ---

Centzon...?

[09:31] ---

The four hundred rabbits.

[09:34] ---

Rabbits?

[09:38] ---

I found the rabbit!

[09:41] ---

Hippity-hop.

[09:42] ---

Wait!

[09:44] ---

Hippity-hop.

[09:52] ---

Anyway, no one's seen it except for Hoody.

[09:55] ---

I don't have the slightest clue
what the hell kind of vehicle it is.

[09:58] ---

Giving it that ridiculous name,
"The Four Hundred Rabbits."

[10:02] ---

Who knows where he's hiding it.

[10:04] ---

Why would he hide it?

[10:06] ---

He gave some crazy story about
the outside world being dangerous...

[10:10] ---

but he just wants to keep us here.

[10:12] ---

He doesn't want to lose his companions.

[10:15] ---

It scares me.

[10:17] ---

Lies lead to more lies...

[10:18] ---

and at some point,
I'm afraid there's no going back.

[10:23] ---

It's a tragic thing, being human.

[10:27] ---

And that goes for every single one of us.

[10:32] ---

When's the negotiator coming?

[10:34] ---

He'll be here soon.

[10:35] ---

Where's he coming from?

[10:37] ---

From over there, probably.

[10:40] ---

He'll try to make it look
like he's coming from there

[10:43] ---

by coming all the way
around from over there.

[11:48] ---

Hoody, he's here! He's here!

[11:51] ---

Who?

[11:53] ---

This way.

[12:01] ---

It's the negotiator.

[12:26] ---

I can't hear a thing.
What are they talking about?

[12:30] ---

I can't see the negotiator's face.

[12:32] ---

I wonder if Hoody can handle this well.

[12:45] ---

You don't look like the
negotiator from last time,

[12:49] ---

but why don't you start
by giving me your name.

[12:55] ---

This isn't going anywhere.

[12:57] ---

What on Earth have you come here for?

[13:02] ---

Have you lost your nerve and
want to abandon the negotiations?

[13:05] ---

Are you going to use military force?

[13:06] ---

In that case, he'll be your adversary.

[13:11] ---

Well...

[13:12] ---

Vincent, it's me.

[13:16] ---

Re-I Mayer.

[13:19] ---

I've come for you.

[13:23] ---

What are you talking about?

[13:24] ---

You're going back to Romdo.

[13:26] ---

It's not that easy for me now.

[13:30] ---

What's going on?

[13:32] ---

Once someone leaves
Romdo, they're unable to return.

[13:35] ---

Why? Why just him?

[13:40] ---

Shut up! Go over there!

[13:45] ---

Yes, sir!

[13:46] ---

Let's go, Vincent.

[13:48] ---

Wait! I won't let you take Vincent.

[13:51] ---

Do you want to be killed?

[13:55] ---

Re-l. It's me. Can you hear me?

[13:58] ---

Chief, we've received
a report from the Security...

[14:01] ---

Re-l?

[14:04] ---

What is it?

[14:04] ---

Out of my way!

[14:06] ---

What's going on?

[14:07] ---

There are people everywhere outside.

[14:09] ---

Re-l, I told you not to come
in contact with the people there.

[14:14] ---

They are standing right in
front of me, I can't miss them.

[14:18] ---

Why were you hiding this from me?

[14:20] ---

I didn't want to cause you any undue worry.

[14:24] ---

This isn't just about the Proxy anymore.

[14:27] ---

Proxy?

[14:28] ---

That sounds very suspicious.

[14:31] ---

Don't engage in any further contact with...

[14:34] ---

Damn it!

[14:36] ---

How come you know about the monster?

[14:39] ---

You think Proxies are monsters?

[14:43] ---

You've got a lot to learn, young lady.

[14:45] ---

He's laughing.

[14:47] ---

He isn't fazed a bit.

[14:48] ---

They're said to be beasts and demons,

[14:51] ---

but that's all nonsense.

[14:53] ---

Proxies are magicians.

[14:55] ---

They can change themselves into any form.

[14:59] ---

They can easily disappear at will.

[15:05] ---

They can also enter
humans and control their spirit.

[15:11] ---

They can shoot lightning bolts,
scorching the Earth in an instant.

[15:17] ---

They've even been known to
conjure up flame-spewing planets.

[15:23] ---

Won't you be quiet!

[15:30] ---

Get out of here and
stay there until I say it's all right!

[15:36] ---

Tag! You're it!

[15:41] ---

Between you and me,

[15:42] ---

there's not just a single Proxy either.

[15:46] ---

Take one step into the outside
world and you'll find them everywhere.

[15:49] ---

With my own eyes, I've confirmed seeing...

[15:55] ---

Five?

[16:00] ---

You're wasting my time.

[16:02] ---

Come on, Vincent.

[16:03] ---

Wait.

[16:05] ---

If you feel that strongly,
then I guess I don't have a choice.

[16:09] ---

For you, I'll make an exception and tell you where the Proxy is.

[16:13] ---

Provided that you accept our conditions.

[16:18] ---

Re-l, it's me. Can you hear me?

[16:21] ---

What is it?

[16:23] ---

First, you recognize our autonomy and

[16:26] ---

The situation has changed.

[16:26] ---

immediately revise those hostile policies.

[16:27] ---

You must return immediately.

[16:29] ---

I was already planning to.

[16:31] ---

You're unusually willing.

[16:32] ---

Second, you establish friendly relations with us at once.

[16:34] ---

Have you captured Vincent Law?

[16:36] ---

Of course.

[16:37] ---

Those who wish to return to Romdo are...

[16:41] ---

You're too noisy! Go over there!

[16:46] ---

But that's where the patrol flights have been...

[16:48] ---

There're no patrol flights when we're in the middle of negotiations!

[16:51] ---

I see. Hurry up, Vincent.

[16:57] ---

We don't have any more time.

[17:00] ---

The Security Bureau is preparing for a mop-up operation against the Commune.

[17:03] ---

You'll also be killed if you're here.

[17:06] ---

Mop-up operation?

[17:08] ---

What are you talking about?

[17:10] ---

We were just discussing
establishing friendly relations.

[17:12] ---

Come on, Vincent.

[17:15] ---

Troops are coming here?

[17:17] ---

We're going to be laid to waste?

[17:19] ---

What about me?

What am I supposed to do?

[17:22] ---

Let go!

[17:23] ---

You're going to abandon us?!

[17:27] ---

You're going to escape by
yourself, even after I saved you!

[17:35] ---

Hey, I said don't copy me.

[17:41] ---

Draw something that's your own idea.

[17:44] ---

My own idea?

[17:46] ---

Don't ask me.

[17:48] ---

Just let something come to you and draw it.

[17:51] ---

Like something you really
want to eat right now.

[17:53] ---

I don't eat.

[17:55] ---

Oh, right. Then try closing your eyes.

[18:00] ---

Now remember something fun.

[18:06] ---

After you think of something,
then you can draw it.

[18:17] ---

We're going back.

[18:19] ---

We need to pack our bags.

[18:22] ---

What? Patrol flights?

[18:25] ---

They're not supposed to be here.

[18:27] ---

Maybe they're coming to take us back.

[18:39] ---

Let's go, Vincent.

[18:43] ---

Umm...

[18:47] ---

Can't we bring the others along with us?

[18:52] ---

No, it's not right for me to go back alone.

[18:56] ---

Not when...

[18:57] ---

You'll forget about them in no time once you're back in Romdo.

[19:01] ---

Them, the Commune, everything.

[19:04] ---

You just need to get back to your old life.

[19:07] ---

Can it really be like it was before?

[19:10] ---

Relax. I'll testify to your innocence.

[19:14] ---

That's not what I mean!

[19:18] ---

Now that I...

[19:22] ---

Now that I know about the outside world...

[19:26] ---

even if I go back to Romdo...

[19:32] ---

I can never become a fellow citizen.

[19:34] ---

There's no place else to go besides Romdo.

[19:37] ---

Where else would you go?

[19:38] ---

This garbage dump? Don't make me laugh.

[19:42] ---

You're right. Where should I go?

[19:46] ---

Not here or Romdo.

[19:49] ---

In which case, I might as well go back to where I was born.

[19:52] ---

Back to the lost dome?

[19:54] ---

Are you out of your mind?

[19:57] ---

Watch out!

[20:10] ---

Stop!

[21:02] ---

Amazing. She can do anything.

[21:17] ---

Timothy?

[21:24] ---

Re-I? Re-I?

[21:27] ---

Deadalus, they knocked out my electrical system.

[21:31] ---

I can't move like this.

[21:39] ---

No! You'll die if you come in contact with the outside air.

[21:45] ---

Re-I, don't go!

[21:57] ---

Who on Earth are you?

[22:12] ---

I need to get in touch with Romdo immediately.

[22:14] ---

Is that the radio?

[22:17] ---

This is...

[22:25] ---

No, the note should be higher there.

[22:27] ---

What the hell is this? What's going on?

[22:28] ---

I don't get it.

[22:31] ---

Hand over the radio!

[22:34] ---

Quinn, come with me.

[22:37] ---

What's the matter?

[22:38] ---

Hurry!

[22:40] ---

If we don't contact Romdo soon...

[22:43] ---

Settle down. Have something to drink.

[22:43] ---

Oh, that brings back memories...

[22:45] ---

Shut up!

I've had enough.

[22:57] ---

What's going on?

Why was there a Proxy here?

[23:04] ---

Why do they only show up wherever you are?

[23:09] ---

Answer me!

[23:13] ---

Who the hell are you?

[23:19] ---

Re-I?

[23:24] ---

Like I said, Timothy won't
give me my book back.

[23:28] ---

All right.

[23:29] ---

He won't answer me either.

[25:31] ---

The man standing in the way of our return.

[25:35] ---

When the balance of power
between attacking forces collapses

[25:38] ---

the door opens to a place
we must return to.

[25:39] ---

Return Home

[25:44] ---

Updated 2026-03-04 01:29:40 UTC by whimsee